



# Roles en el Norte de organizaciones danesas de cooperación internacional

Con este documento CISU desea sensibilizar a las organizaciones danesas<sup>1</sup> de cooperación internacional sobre sus roles potenciales en el Norte<sup>2</sup> en el contexto de un mundo cambiante. En nuestra opinión, las intervenciones en el Norte son al menos tan eficaces para combatir la pobreza a nivel global como las intervenciones en el Sur, y las organizaciones danesas, *aprovechando su cooperación con socios en el Sur*, tienen una plataforma especial para tal efecto, incluida la posibilidad de:

- Dedicarse a labores de difusión, con énfasis en las causas estructurales de la pobreza y en cómo se interrelacionan factores diversos a escala global.
- Realizar incidencia política que vincula intervenciones en el Sur y en el Norte.
- Ofrecer perspectivas globales sobre realidades en Dinamarca, matizando así los debates y enriqueciendo a la sociedad civil del país en general.

## Por qué las organizaciones danesas han de desarrollar sus roles en el Norte?

Como socios de cooperación internacional con compromisos en el Sur, las organizaciones danesas brindan aportes técnicos y profesionales a proyectos concretos. Recaudan fondos, apoyan el desarrollo organizacional y ayudan a conseguir resultados tangibles en los países de cooperación. Ellas y sus socios se desarrollan y se inspiran al trabajar juntos, fortaleciéndose así como organizaciones.

Al mismo tiempo, el mundo está cambiando, volviéndose constantemente más interrelacionado. Es cada vez más evidente que los problemas de pobreza tienden a estar ligados a un contexto global más amplio, por lo que no son superables mediante una labor centrada exclusivamente en los países afectados. La escasez de alimentos y el desempleo no radican solamente en métodos deficientes de cultivo o en la corrupción. El cambio climático, los movimientos de refugiados y los mecanismos de mercado a nivel global pueden ser factores igualmente importantes. La Agenda de Desarrollo Post-2015

de la ONU deja de percibir el desarrollo como algo a ser financiado por el Norte y realizado en el Sur, viéndolo como una responsabilidad compartida a nivel global, donde todos los países necesitan abordar temas tales como la sostenibilidad, el consumo, la salud y la igualdad. Ello rompe con la idea de que los problemas del mundo se concentran y han de resolverse exclusivamente en las partes pobres del planeta<sup>3</sup>.

A continuación profundizaremos en tres ámbitos potenciales donde las organizaciones pueden desarrollar (o seguir desarrollando) sus roles en el Norte, a saber, *difusión que genera compromiso, incidencia política en el Norte y participación en la sociedad civil en general*. Estos tres roles potenciales concuerdan con el concepto de CISU sobre *reciprocidad* en la cooperación, donde ambos socios aportan y aprenden el uno del otro<sup>4</sup>.

1 Este documento se refiere específicamente a las organizaciones de la sociedad civil con base en Dinamarca. Sin embargo, muchas de sus reflexiones también se aplican a organizaciones en otros países donantes de cooperación internacional.

2 Usamos los conceptos de "Norte" y "Sur" para distinguir entre socios, uno de los cuales normalmente se ubica geográficamente en el Sur (aunque no siempre es así), mientras que la organización danesa está en el Norte.

3 Ello también se ajusta a la Política de Danida para el Apoyo Danés a la Sociedad Civil, que contempla como una de sus metas "promover la participación activa y la comprensión de factores globales y perspectivas de desarrollo en la población danesa" (p. 34, nuestra traducción).

4 Véase más sobre la cooperación entre socios en el Papel de Posición No. 4 de CISU ([www.cisu.dk/positionspapirer](http://www.cisu.dk/positionspapirer)).



## ■ Difusión que genera compromiso con énfasis en las causas estructurales de la pobreza

### Qué es difusión que genera compromiso?

Tanto en Dinamarca como a nivel internacional, las organizaciones se esfuerzan cada vez más por contar historias con muchos matices de países pobres que den cuenta del vigor y espíritu emprendedor de su gente, pongan de relieve los avances logrados a nivel global para superar la pobreza, e indiquen dónde y cómo hay que seguir actuando<sup>5</sup>. El razonamiento de este enfoque consiste en mostrar que los pobres son más que víctimas pasivas, y que la cooperación internacional sí sirve, tanto la ayuda danesa como las labores globales.

Al mismo tiempo, hay una tendencia a resaltar las consecuencias crecientes de la globalización y las causas más estructurales de la pobreza. Por ejemplo, es posible que las condiciones laborales de niños y jóvenes trabajadores en minas de piedras preciosas en Tanzania empeoren a raíz de un aumento en la demanda global de joyas en un mercado desregulado. Tales problemas, sin embargo, pueden mitigarse si el comercio de piedras preciosas se regula, y si las condiciones laborales a nivel local se someten a la certificación. Lo mismo rige para costureras en Bangladesh o campesinos cafeteros en Nicaragua. Al describir cómo estos asuntos se interrelacionan, se informa sobre las causas estructurales. Otro factor global causante de hambre, pobreza y conflictos regionales (y por lo tanto también de flujos crecientes de refugiados), es el cambio climático inducido por el hombre y sus secuelas, como las malas cosechas y la lucha por recursos escasos. En

este sentido, las campañas en Dinamarca o en Europa sobre, digamos, consumo, transporte y hábitos alimenticios, pueden promover la comprensión de que el desarrollo nace al asumir una responsabilidad global compartida de los problemas del mundo, más que tratarse de algo que ocurre “allá en el Sur” y que “en realidad no tiene que ver conmigo”. Por consiguiente, la difusión que genera compromiso no solamente se propone informar a daneses y europeos sobre condiciones propias de países en vías de desarrollo, sino que, en la misma medida, lograr que las personas del Norte se definan y cambien su postura y conducta en respuesta a problemas globales que ellas mismas contribuyen a crear. De esta manera, la difusión sobre un proyecto, un socio o un país en particular no es un mero apéndice a la cooperación internacional “de verdad”, sino un aspecto de la misma, de igual peso e importancia, con la posibilidad de generar un cambio significativo a largo plazo.

### Cómo pueden contribuir las organizaciones danesas?

Las organizaciones danesas dedicadas a la cooperación internacional ocupan una posición única para contar historias personalizadas sobre gente, comunidades y condiciones de vida en otras partes del mundo. Se trata de narrar con qué la gente lidia en sus vidas, qué trabajan para conseguir, con qué sueñan, y qué afecta sus posibilidades de mejorar su situación. Mediante visitas a su proyecto, talleres y otras actividades conjuntas, la organización danesa se reúne con sus socios y conoce a la población local en un país en vías de desarrollo, normalmente durante un período prolongado. La cooperación entre socios nutre las relaciones personales y genera conocimientos cercanos sobre lo que influye en las vidas de las personas y lo que pueden hacer – o no pueden hacer – para lograr un cambio. Ello hace posible compartir historias sobre países en vías de desarrollo que van más allá de lo acostumbrado sobre hambre, pobreza y regímenes corruptos. Por consiguiente, las historias concretas, matizadas y personalizadas que cuentan las organizaciones danesas desde los países en vías de desarrollo constituyen una voz potente y cautivadora que mejora la comprensión de los daneses sobre la cooperación internacional y fortalece su compromiso de influir en los contextos globales. Ello sirve para demostrar cómo se vive la globalización a nivel local y para ilustrar cómo las acciones en el Norte repercuten en el Sur<sup>6</sup>. Al mismo tiempo, las organizaciones danesas tienen una oportunidad única de dialogar directamente tanto con sus propios miembros como con un amplio espectro de la población danesa, ya que se extienden por todo el país, tienen contactos cercanos en su entorno inmediato y muchas relaciones mediante, por ejemplo, las redes sociales y profesionales. De esta manera, sus mensajes a menudo tienen una llegada mucho mayor que, por ejemplo, una campaña nacional.

5 La campaña danesa “Verdens Bedste Nyheder” (Mejores Noticias del Mundo) es un buen ejemplo de esto ([www.verdensbedstenyheder.dk](http://www.verdensbedstenyheder.dk)).

6 Véase más sobre difusión matizada que compromete (en inglés o danés) en [http://www.cisu.dk/Files//Filer/CISU/Reframing/Materialer/Kursmateriale\\_reframing\\_efter%C3%A5r2014.pdf](http://www.cisu.dk/Files//Filer/CISU/Reframing/Materialer/Kursmateriale_reframing_efter%C3%A5r2014.pdf)



## ■ Vincular la incidencia local e internacional

### **Vincular las intervenciones en el Sur y en el Norte**

Otro rol que pueden desempeñar las organizaciones danesas en el Norte es realizar una incidencia política que refuerce sus labores en el Sur. La incidencia (también llamada “abogacía”, del inglés “advocacy”) consiste en influir en procesos políticos y en quienes toman las decisiones a nivel local, nacional e internacional.<sup>7</sup> Pretende contribuir a que la cooperación internacional aborde las causas más fundamentales de la pobreza y violación de derechos, de modo que el desarrollo emprendido se consolide en términos de, por ejemplo, nuevas posturas, políticas o leyes.

La incidencia realizada en el Sur puede, en algunos casos, ser reforzada por otras intervenciones en Dinamarca y a nivel internacional. Por ejemplo, la cooperación entre una organización danesa y uno o varios socios en un país en vías de desarrollo puede girar en torno a los derechos de la mujer, políticas pesqueras o venta de bienes en mercados locales o nacionales. Estas problemáticas también son afectadas en gran medida por las políticas internacionales. Entonces la organización danesa puede, a medida que vaya adquiriendo cierta experiencia, dedicarse a incidir en decisiones y procesos políticos en contextos daneses y europeos, a menudo en alianzas con otras organizaciones o con los socios de los proyectos en cuestión.

### **Llamar la atención sobre restricciones políticas**

En otros casos tal vez haga falta llamar la atención internacional sobre las condiciones políticas en un país determinado. En muchos países, la sociedad civil está sometida a una presión creciente, reduciéndose cada vez más sus posibilidades y su espacio para maniobrar en términos políticos. Leyes estrictas de inscripción, encarcelamiento de dirigentes con actividad política y prohibición de recibir donaciones extranjeras sirven para limitar la libertad de acción de las organizaciones de la sociedad civil. Contra eso, las organizaciones danesas pueden ayudar a destacar las dificultades que enfrentan sus socios, y de esta manera, al llamar la atención internacional, presionar a los gobiernos en cuestión para que mejoren la situación.

### **Importancia de redes y alianzas**

La incidencia política tiene más impacto al ejercerse junto a otros. Primero, la cooperación en el Sur es precisamente lo que permite que la organización danesa – junto a sus socios – presente argumentos creíbles sobre temas globales o sobre condiciones restrictivas en un país determinado. Segundo, la formación de redes y alianzas entre organizaciones y socios diversos tanto en el Norte como en el Sur puede atraer mucha más atención a una causa, reforzando así el efecto de su incidencia. Incluso las organizaciones minúsculas pueden ser socios importantes en una red, ya que son capaces de suministrar casos y ejemplos concretos de su labor cotidiana para fundamentar un argumento determinado.

## ■ Fortalecimiento de la sociedad civil danesa

### **Matizar debates en Dinamarca**

Finalmente, las organizaciones danesas de cooperación internacional tienen un rol importante que desempeñar en el seno de la sociedad civil en Dinamarca. Mediante proyectos y relaciones con los socios, muchos daneses experimentan en forma personal y de primera mano las problemáticas de desarrollo y condiciones de vida distintas. Eso los lleva a revisar su visión del mundo y a tener conocimientos matizados sobre otras culturas, lo cual también puede ser útil en Dinamarca. Muchos de ellos dedican incontables horas no remuneradas a esta labor, pero cuentan sobre la recompensa de levantar el ánimo mediante el encuentro con valores humanos que superan a la grave pobreza, y cómo les inspira ver otras formas de hacer las cosas. De los viajes a África, por ejemplo, a menudo regresan con aprendizajes sobre la importancia de la relación humana, así como sobre otras formas distintas y positivas de enfrentar las crisis y los desafíos. Tales experien-

cias contribuyen a matizar debates daneses sobre, a modo de ejemplo, el cuidado de ancianos, pandillas y resolución de conflictos, además de cuestionar conceptos prevalecientes sobre la felicidad y paradigmas de crecimiento económico.

### **Impulsar la reflexión y el cambio**

Por consiguiente, tanto a los voluntarios como a los empleados de proyectos que pasan estadias cortas o largas en el extranjero, les incumbe la noble tarea de comunicar sus experiencias personales sobre pobreza y desigualdad global. Al regresar a Dinamarca interactúan con otra gente en debates y procesos de cambio a través de sus redes, organización, lugar de trabajo o relaciones privadas. Tal vez puedan – ya sea con su propia organización por sí sola o con otros actores en una red – ayudar a lanzar una campaña, una labor de lobby o alguna incidencia política en base a sus experiencias en el Sur. Muchas organizaciones ya se dedican activamente a desarro-

<sup>7</sup> Véase más sobre incidencia política en el Papel de Posición No. 2 de CISU ([www.cisu.dk/positionsrapport](http://www.cisu.dk/positionsrapport)).

## A fijarse más en los roles en el Norte, pero no todos deben hacer lo mismo

llar sus roles en el Norte, mientras que otros pueden tener un potencial desaprovechado. No obstante, cabe destacar que no existe una receta universal para el rol “correcto” de una organización en el Norte. Las organizaciones danesas varían tanto como sus socios, y tiene sentido que desempeñen aspectos diferentes de los roles en el Norte aquí señalados, y de muchos roles más. Las organizaciones grandes estarán en mejores condiciones de concebir actividades de cobertura nacional en comparación con organizaciones pequeñas y con arraigo local, las que, a su vez, tendrán oportunidades únicas de llegar de cerca a la gente, a modo de dejar una impresión.

Como organización, es importante tomar conciencia de las fortalezas que se tienen, pero también del potencial que aún se puede explotar y de los cambios en el entorno que pudieran afectar y desarrollar la organización. Como primer paso, puede realizarse un breve análisis de las labores y los roles actuales de la organización en el Norte, así como un diálogo entre su organismo directivo, voluntarios y empleados al respecto. Eso incluso podría poner de manifiesto oportunidades sorprendentes para, por ejemplo, lanzar nuevas iniciativas de cooperación, atraer a más voluntarios o profundizar las relaciones con organizaciones socias.

### La lucha contra la pobreza basado en cooperación entre socios.

La figura muestra cómo la organización danesa podrá jugar papeles en el norte de la misma importancia que los que juegan sus socios en el Sur. La cooperación entre socios es precisamente lo que permite que la organización juegue sus papeles en el Norte.



## Opciones ofrecidas por CISU

CISU ofrece varias opciones para que una organización trabaje sus roles en el Norte.

- Hay  **cursos**  de incidencia, así como también de comunicación y difusión.
- Se presta  **asesoría**  sobre las opciones específicas que se tengan como organización.
- Es posible postular al  **Fondo de Difusión** , para que se apoyen actividades determinadas de difusión.

- Puede solicitarse el financiamiento de proyectos de desarrollo por parte del  **Fondo de la Sociedad Civil** , el cual permite gastar hasta un 3% de la subvención aprobada en actividades de difusión.

Además, al solicitar más de DKK 2 millones al  **Fondo de la Sociedad Civil** , la organización danesa ha de describir cómo las experiencias del proyecto se aprovecharán, de alguna u otra forma, en un contexto danés o internacional, conforme al razonamiento presentado en este documento.

## LOS PAPELES DE POSICIÓN DE CISU

CISU ha adoptado un serie de papeles de posición que describen nuestra opinión sobre como se puede entender y interpretar en práctica algunos de los conceptos claves del trabajo de desarrollo.

Los papeles de posición están preparados en base de nuestras prácticas y de las experiencias de las organizaciones miembros, las actividades y proyectos de desarrollo, nuestras actividades de asesoría y capacitación tanto como nuestra administración del Fondo de Proyectos.

Los papeles no son documentos estaticos pero estarán revisados en intervalos apropiados en luz de experiencias acumuladas. Simultaneamente se prepararán varios papeles de posición sobre otras temas.

Véase la última versión y otros papeles de posición en [www.cisu.dk](http://www.cisu.dk)

